

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : **13**

**In connection with  
Art. 10(3) and Art. 15 (2)**

By Mr : **Emilio GABAGLIO**

Status: **Observer**

---

Art. 13 The coordination of Economic and employment policies.

Add 2 Bis

The member states shall regard employment as a matter of common concern and coordinate their employment policies on the basis of common guidelines so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.

---

Explanation (if any)

The “Acquis” of the TEC, TITLE VIII should be respected.

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-14

By Ms: Danuta Hübner

Status : - Member

<b><u>Article I-14: The coordination of economic and employment policies</u></b>	<b><u>Article I-14: The coordination of economic and employment policies</u></b>
<p>1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.</p> <p>2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.</p> <p>3. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.</p> <p>4. The Union may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.</p>	<p><del>1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.</del></p> <p><del>2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.</del></p> <p><del>3. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.</del></p> <p><del>4. The Union may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.</del></p>

Explanation (if any) : **I suggest transferring para. 2 and 4 to article 11 and deleting para. 1 and 3.**

## FICHE AMENDEMENT

### Proposition d'amendement à l'Article I-14

Déposée par Monsieur de Villepin

Qualité : - Membre

---

#### **Article I-14 : La coordination des politiques économiques et de l'emploi**

1. **Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, en tenant compte de l'intérêt général, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union et les coordonnent au sein du Conseil.**

~~L'Union adopte des mesures en vue d'assurer la coordination des politiques économiques des États membres, notamment en adoptant les grandes orientations de ces politiques. Les États membres coordonnent leurs politiques économiques au sein de l'Union.~~

2. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux États membres qui ont adopté l'euro.
3. L'Union adopte des mesures en vue d'assurer la coordination des politiques de l'emploi des États membres, notamment en adoptant les lignes directrices de ces politiques.
4. L'Union peut adopter des initiatives en vue d'assurer la coordination des politiques sociales des États membres.

---

#### **Explication éventuelle :**

Cet amendement, déposé lors du premier examen de l'article concernant la coordination des politiques économiques, vise à mieux refléter la situation actuelle et notamment le fait que ce sont les Etats membres qui ont la responsabilité de la conduite de ces politiques.

**AMENDMENT FORM**

**Title I: Definition and objectives of the Union**

**Suggestion for amendment of Article : Article I-14: Coordination of economic and employment policies**

**By Members: Mr Andrew Duff, Mr Paul Helminger, Mr Rein Lang, Lord MacLennan**

.

---

**Article I-14: The coordination of economic and employment policies**

1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.
2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
3. The Union shall adopt measures to ***assist*** coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.
4. The Union may adopt initiatives to ***assist*** coordination of Member States' social policies.

---

**Explanation:**

*The Union only has powers to assist the coordination of employment and social policies, not ensure it.*

## **FICHE AMENDEMENT 5 (FINAL)**

**Proposition d'amendement à l'Article : I-14**

**Déposée par Madame ou Monsieur : Borrell, Carnero y López Garrido**

**Qualité : - Membre - Suppléant**

---

4. La Unión **adoptará** iniciativas para garantizar la coordinación de las políticas **económicas**, sociales **y de empleo** de los Estados miembros.

---

**Explication éventuelle :**

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 14 Part I of the Constitution

**By: Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Jari Vilén, Hannu Takkula and Esko Helle**

**Status:       Tiilikainen, Kiljunen, Vilén - Members  
                  Peltomäki, Takkula and Helle - Alternates**

---

#### **Article I-14: The coordination of economic and employment policies**

- ~~1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.~~
  - ~~2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.~~
  - ~~3. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.~~
  - ~~4. The Union may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.~~
- 

#### **Explanation (if any) :**

For reasons of consistency and clarity, the overarching aim of the reform should be to place all areas of Union action – with the exception of common foreign and security policy - in the three basic categories of competence. As no sufficient grounds have been put forward for the introduction of a separate provision on the coordination of economic and employment policies, the proposed Article 14 ought to be deleted. The coordination of economic, employment and social policies should be removed to Article 16 (supporting action).

## FICHE AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'Article:** I-14  
**Déposée par Monsieur:** Erwin Teufel  
**Qualité:** Membre

---

### *Texte du Praesidium*

- (1) Die Union stellt durch Maßnahmen, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik, die Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten sicher. Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb der Union.
- (2) Für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, gelten besondere Regelungen.
- (3) Die Union stellt durch Maßnahmen, insbesondere durch die Festlegung von Leitlinien für die Beschäftigungspolitik, die Koordinierung der Beschäftigungspolitik der Mitgliedstaaten sicher.
- (4) Die Union kann Initiativen zur Koordinierung der Sozialpolitik der Mitgliedstaaten ergreifen.

### *Amendement proposé*

- (1) ~~Die Union stellt durch Maßnahmen, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik, die Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten sicher.~~ Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb der Union, durch die **Erarbeitung** von Grundzügen dieser Politik.
- ~~(2) Für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, gelten besondere Regelungen.~~
- (3) **Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Beschäftigungspolitik** durch die **Erarbeitung** von Leitlinien für diese Politik.
- (4) **Die Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten in der Sozialpolitik wird durch die Union gefördert.**
- 

**Begründung:**

Die wirtschafts-, sozial- und beschäftigungspolitischen Zuständigkeiten der Union sollten gemäß dem Auftrag von Nizza, die Verträge zu vereinfachen ohne sie inhaltlich zu ändern, in der bisherigen Form beibehalten werden.



## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-14

By Mr : Joschka Fischer

Status : - Member

---

### Artikel I-14: Die Koordinierung der Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik

- (1) ~~Die Union trifft Maßnahmen zur Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten insbesondere durch die Erarbeitung von Grundzügen dieser Politik. Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb der Union. Dabei führen sie ihre Wirtschaftspolitik im Zusammenhang mit den Grundzügen der Wirtschaftspolitik und der Überwachung ihrer Umsetzung aus und betrachten sie dabei als eine Angelegenheit von gemeinsamem Interesse um zum Erreichen der Ziele der Union beizutragen.~~
  - (2) Für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, gelten besondere Regelungen.
  - (3) Die Union und die Mitgliedstaaten treffen~~trifft~~ Maßnahmen zur Koordinierung der Beschäftigungspolitik der Mitgliedstaaten insbesondere durch die Erarbeitung von Leitlinien für diese Politik.
  - (4) Die Union kann Initiativen ergreifen, um die Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten im Bereich der Sozialpolitik zu fördern. ~~zur Koordinierung der Sozialpolitik der Mitgliedstaaten ergreifen.~~
- 

### Explanation (if any) :

**Absatz 1: Formulierung auf der Grundlage des Acquis und der Beratungen der Arbeitsgruppe Ordnungspolitik. Die Wirtschafts-, Finanz- und Beschäftigungspolitik befindet sich in der nationalen Zuständigkeit; auch die Koordinierung sollte in der Zuständigkeit der Mitgliedstaaten verbleiben. Darüber hinaus ist die angestrebte Klarheit in der Hierarchie der Koordinierungsprozesse verwischt: Es entsteht der Eindruck, als hätten die Beschäftigungspolitischen Leitlinien dieselbe politische Bedeutung wie die Grundzüge der Wirtschaftspolitik.**

**Absatz 4: Der Formulierungsvorschlag trägt der tatsächlichen Reichweite des Art. 137 EGV Rechnung.**

## **AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article : I-14.4**

**By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, national parliament representative.**

**Status : - Members: Hjelm-Wallén and Lekberg  
- Alternates: Petersson**

---

~~4. The Union may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.<sup>1</sup>~~

---

<sup>1</sup> Co-operation in this field within the Union should be limited to what is specifically provided for in Part III of the Constitution.

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article : 14

### Suggestion for Part I

By Ms / Mr :           G.M. de Vries  
                              T.J.A.M. de Bruijn

Status :           Members                   Alternate

- 
1.    The Union and the Member States shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union. |
  2.    Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
  3.    The Union and the Member States shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies. |
  4.    The Union and the memberstates may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies. |
- 

**Explanation (if any):**

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : I-14**

**By Mr : Hain**

**Status :    - Member            -**

- 
1.    The Member States shall conduct their economic policies, regarding them as a matter of common concern, with a view to contributing to the achievement of the objectives of the Union, and coordinate them within the Union, in the context of the broad economic policy guidelines and the surveillance of their implementation. ~~The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.~~
  2.    *Delete.*
  3.    *Delete.*
  4.    *Delete.*
- 

### **Explanation (if any) :**

2-4    Refined amendment: *As drafted here, these paragraphs are misleading and inconsistent – best left for the detailed explications of Part III.*

## FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: Artikel I-14: Die Koordinierung der Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik

Déposée par Monsieur: Joachim Wuermeling

Qualité: Suppléant

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
(1) Die Union trifft Maßnahmen zur Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten insbesondere durch die Erarbeitung von Grundzügen dieser Politik. Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb der Union.	(1) <b>Die Union trifft Maßnahmen zur Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten insbesondere durch die Erarbeitung von Grundzügen dieser Politik.</b> Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb der Union <b><u>durch die Erarbeitung von Grundzügen dieser Politik.</u></b>
(2) Für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, gelten besondere Regelungen.	(2) Für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, gelten besondere Regelungen.
(3) Die Union trifft Maßnahmen zur Koordinierung der Beschäftigungspolitik der Mitgliedstaaten insbesondere durch die Erarbeitung von Leitlinien für diese Politik.	(3) Die <b><u>Mitgliedstaaten koordinieren ihre Union</u></b> <del>trifft Maßnahmen zur Koordinierung der</del> Beschäftigungspolitik <del>der Mitgliedstaaten insbesondere</del> durch die Erarbeitung von Leitlinien für diese Politik.
(4) Die Union kann Initiativen zur Koordinierung der Sozialpolitik der Mitgliedstaaten ergreifen.	(4) <b>Die Union kann Initiativen zur Koordinierung der Sozialpolitik der Mitgliedstaaten ergreifen.</b>

---

**Begründung:**

Die wirtschaftspolitischen Zuständigkeiten sollen durch den Verfassungsvertrag unverändert bleiben. Mit der Änderung wird klargestellt, dass die Union keine Zuständigkeit hat, den Mitgliedstaaten wirtschaftspolitische Vorgaben zu machen. Die Union kann insoweit keine generalklauselartige Koordinierungszuständigkeit haben, weil der Begriff der Wirtschaftspolitik sehr weit ist. Der Begriff Wirtschaftspolitik ist kaum eingrenzbar und umfasst letztlich auch Arbeitsmarkt-, Steuer- oder Sozialpolitik. Eine Koordinierung durch die EU würde ihr letztlich eine Generalermächtigung für alle diese Bereiche verschaffen. Einheitliche Vorgaben in diesen Bereichen führen aber zu Verkrustung und Nivellierung auf niedrigem Niveau. Statt einer Zentralisierung brauchen wir in Zeiten erhöhten Wettbewerbsdrucks auch weiterhin die Flexibilität der Mitgliedstaaten. Es muss daher wie bisher bei der Koordinierung durch die Mitgliedstaaten bleiben. Weil es sich um mitgliedstaatliche Zuständigkeiten handelt, können diese auch nur durch die Mitgliedstaaten koordiniert werden, solange keine Zuständigkeitsübertragung an die Union beabsichtigt ist.

Abzulehnen ist der Vorschlag in Art. I-14, Abs. 3 die Zuständigkeiten der EU zur Koordinierung der Beschäftigungspolitik der Mitgliedstaaten zu erweitern. Obwohl die EU in der Beschäftigungspolitik derzeit nur unterstützend und ergänzend tätig werden darf, setzt sie den Mitgliedstaaten immer konkreter werdende Vorgaben. Nun kann ein verstärkter Erfahrungs- und Informationsaustausch der Mitgliedstaaten im Bereich der Beschäftigungspolitik dazu beitragen, die Beschäftigungssituation in den Mitgliedstaaten zu verbessern und die europäischen Volkswirtschaften im globalen Wettbewerb zu stärken. Die EU darf jedoch nicht durch zentrale Festlegung von Zielen die beschäftigungspolitische Verantwortung der nationalen Regierungen und Tarifparteien verwischen und den Wettbewerb um die beste Politik behindern. Einförmiges EU-Vorgehen würde zudem den vom Binnenmarkt ausgehenden Wettbewerbsimpuls blockieren.

Abzulehnen ist ebenfalls der neue Vorschlag in Art. I-14 Abs. 4 wonach die Union Initiativen ergreifen kann, um die Sozialpolitik der Mitgliedstaaten zu koordinieren. Sozialpolitik spiegelt vor allem die traditionelle Vielfalt der sozialen Sicherungssysteme und die unterschiedlichen Bedingungen in den Mitgliedstaaten wider. Sie muss sich an der jeweiligen nationalen Volkswirtschaft orientieren. Sozialpolitik ist ein wesentliches Element der Wettbewerbsfähigkeit und in der Wirtschafts- und Währungsunion eines der wenig verbliebenen Ventile zum Ausgleich unterschiedlicher volkswirtschaftlicher Leistungskraft der Mitgliedstaaten. EU-Vorgaben würden zudem in die Eigenverantwortlichkeit der Mitgliedstaaten zur Finanzierung ihrer Sozialstandards eingreifen.

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article : I-14

By Mr : Farnleitner

Status : - Member

---

A. Article 14: The coordination of economic-~~and~~, employment **and social** policies

1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.
  2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
  3. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.
  4. The Union ~~may~~ **shall** adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.
- 

### Explanation :

To achieve the objectives of this constitution a coordination of the most important macro-economic policies is necessary. This should be reflected in the heading of Article 14.

In this context, a better coordination of the Member States' social policies also seems necessary.

This could be achieved by the replacement of “may” by “shall” in para. 4.

## Proposition d'amendement à l'Article 13

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

### IT Version

---

#### **Articolo 13: Coordinamento delle politiche economiche**

1. L'Unione coordina le politiche economiche, *sociali, fiscali e dell'occupazione* degli Stati membri, in particolare definendone gli indirizzi di massima.
  2. Gli Stati membri attuano le loro politiche economiche, *sociali, fiscali e dell'occupazione* tenendo conto dell'interesse comune, nella prospettiva di contribuire alla realizzazione degli obiettivi dell'Unione.
  3. Agli Stati membri che *adottano* l'Euro si applicano disposizioni specifiche.
- 

#### **Explication éventuelle:**

*Il necessario equilibrio fra le politiche, economiche, sociali e dell'occupazione è un obiettivo acquisito a seguito del Consiglio europeo di Lisbona del marzo 2000, che ha instaurato il coordinamento socio-economico, del quale non possono non far parte anche gli aspetti fiscali e dell'occupazione.*



## Proposition d'amendement à l'Article 13

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

EN Version

---

### Article 13: The co-ordination of economic policies

1. The Union shall co-ordinate the economic, *social, fiscal and employment* policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic *social, fiscal and employment* policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States that *adopt* the euro.

---

### Explication éventuelle:

*The necessary balance of economic, social and employment policies was an objective that was acquired after the Lisbon European Council Summit of March 2000 established socio-economic co-ordination, which necessarily includes fiscal and employment policies.*

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 13, n.º1**

**Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ**

**Qualité : Suppléant**

---

1. A União **promove a coordenação das** políticas económicas dos Estados-Membros, nomeadamente estabelecendo as grandes orientações dessas políticas.

---

**Explication éventuelle :**

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article : Article 13, paragraphe 1**

**Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ**

**Qualité : Suppléant**

---

1. L'Union **promeut la coordination des** politiques économiques des Etats membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
- 

**Explication :**

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 13, n.º2**

**Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ**

**Qualité : Suppléant**

---

2. Os Estados-Membros conduzirão as suas políticas económicas, atendendo, **sempre que possível,** ao interesse comum, tendo em vista contribuir para a realização dos objectivos da União.

---

**Explication éventuelle :**

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article : Article 13, paragraphe 2**

**Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ**

**Qualité : Suppléant**

---

2. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, en prenant en compte, **autant que faire se peut**, l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectives de l'Union.

---

**Explication:**

## FICHE AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'Article:** 13

**Déposée par Monsieur:** Erwin Teufel

**Qualité:** Membre

---

### *Texte du Praesidium*

- (1) Die Union koordiniert die Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.

### *Amendement proposé*

- (1) **Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik entsprechend den Bestimmungen in Teil II**, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.
- 

### **Begründung:**

Die wirtschaftspolitischen Zuständigkeiten sollen in der bestehenden Form im Verfassungsvertrag verankert werden (vgl. Begründung zu Art. 10 Abs. 3).

## FICHE AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'Article:** 13

**Déposée par Monsieur:** Erwin Teufel

**Qualité:** Membre

---

### *Texte du Praesidium*

- (1) L'Union coordonne les politiques économiques des Etats membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.

### *Amendement proposé*

- (1) **Les Etats membres coordonnent leurs politiques économiques suivant les dispositions dans la Partie II,** notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
- 

### **Explication:**

Les compétences en matière politique économique doivent être ancrées dans le Traité constitutionnel dans la forme actuelle. (cf. explication chez art. 10 al. 3).

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 13:

By Mr Georges Jacobs - UNICE

Status: Observer

---

*Text of the Praesidium*

*Proposed Amendments*

### **Article 13: The coordination of economic policies**

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

### **Article 13: The coordination of economic policies**

1. *Member States shall coordinate their economic policies within the EU*, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

---

#### **Explanation:**

**First paragraph: this is to stick to the spirit of articles 98/99 of the EC Treaty, which should not be changed. It should be recalled that the final report of Working Group on Economic Governance (CONV357/02), as endorsed by the Convention Plenary, did not present any majority view on the need to change existing arrangements for the current Broad Economic Policy Guidelines process, with the exception of giving the European Parliament the right of formal consultation on the draft BEPG.**



## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Ms / Mr : Marie Nagy**

**Status :    - Member            - Alternate**

---

### **Article 13: The coordination of economic policies**

1. ~~The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.~~
  2. ~~The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.~~
  3.    Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
- 

**Explanation (if any) :**

## **FICHE AMENDEMENT**

### **Proposition d'amendement à l'Article 13**

*Déposée par Monsieur Dominique de Villepin*

**Qualité : Membre**

---

#### **Article 13: La coordination des politiques économiques**

- 1. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.**
  - 2. Les Etats membres coordonnent leurs politiques économiques dans le cadre de l'Union, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.**
  3. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux Etats membres qui ont adopté l'euro.
- 

**Explication éventuelle :**

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Lord Tomlinson**

**Status :- Alternate**

---

Delete and cover by Article 10

OR Replace by a form of words which makes reference to the procedures established by the Council of Ministers, for multilateral surveillance and the role of Member States in conducting their economic policies so as to contribute to attaining the objectives of the Union.

---

**Explanation (if any) :**

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 13

By **Mr Andrew Duff, Mr Dimitrij Rupel, Mr Paul Helminger, Mr István Szent-Iványi and Mr Lamberto Dini.**

Status : **Members and alternate member.**

---

#### Article 13: The coordination of economic policies

13.1 The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.

13.2 The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.

**13.3 *The Member States shall coordinate their national employment policies within the Union.***

13.4 Specific provisions shall apply to those Member States which have ***not*** adopted the euro.

---

#### **Explanation:**

*13.3 Following the logic of shifting employment policy from areas restricted to 'supporting action' to the more fulsome 'shared competence' (see Article 12.4), it would be wise to shift Article 15.3 of the Praesidium's draft into this article which concerns general economic policy of which employment policy will be an integral part.*

*13.4 All Member States sign up to the objectives and disciplines of Economic and Monetary Union, including membership of the euro, when they join the Union. The presumption of the Constitution should be that all Member States will in the end fulfil these obligations. If specific provisions are needed they should apply to those countries who have yet to reach their goal. The general regime should be designed for those who are fully integrated.*

*As it stands, the Praesidium's draft is ambiguous, implying something more than the Stability and Growth Pact but less than the formal procedures for closer cooperation (Article 11 TEC). Such ambiguity in a constitution does not help to reconcile possible political differences between eurozone and non-eurozone members.*

## **FICHE AMENDEMENT**

### **Proposition d'amendement à l'Article 13 :**

**Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne**

---

### **Article 13 :**

A la fin du point 1, rajouter la phrase suivante : "Ces grandes orientations comportent des objectifs mesurables dans les domaines économiques, environnemental et social".

---

### **Explication éventuelle :**

Il s'agit de mettre en œuvre les engagements pris par l'Union et les États membres, dans le domaine du développement durable, au sommet de Johannesburg en septembre 2002.

## **FICHE AMENDEMENT**

### **Proposition d'amendement à l'Article 13 :**

**Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne**

---

#### **Article 13 :**

Dans le titre, et dans les points 1. et 2., après le mot « économique », insérer les mots « et sociales ».

---

#### **Explication éventuelle :**

Les débats à la Convention et les travaux du groupe social ont montré l'importance d'associer les dimensions économiques et sociales. D'ores et déjà ces deux volets sont étroitement associés dans les politiques de l'Union.

## FICHE AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'Article : Art. 13 par. 1**

**Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI**

**Qualité : Membre**

---

Sostituire « **definendone** » con « **proponendo** ».

«

---

**Explication éventuelle :**

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article : 13

By Mr : Joachim Wuermeling and Peter Altmaier

Status : - Alternates

---

(1) Die ~~Union koordiniert die Mitgliedstaaten koordinieren ihre~~ Wirtschaftspolitik *entsprechend den Bestimmungen in Teil II der Mitgliedstaaten*, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.

(2) Die Mitgliedstaaten richten ihre Wirtschaftspolitik unter Berücksichtigung des gemeinsamen Interesses so aus, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beiträgt.

(3) Spezielle Regelungen gelten für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben.

---

### Explanation (if any) :

*Es sind die Mitgliedstaaten, die untereinander ihre Wirtschaftspolitik koordinieren. Die Union selbst organisiert die Koordination.*



## **Fiche amendement**

### **Proposition d'amendement à l'article : 13**

**Déposée par MM. Santer, Helminger, Fayot**

**En qualité de MEMBRES**

---

Compte tenu de l'approche globale, notamment au niveau des travaux du Conseil européen du printemps, il est proposé de compléter cet article de la manière suivante :

Article 13 : La coordination des politiques économiques et des politiques de l'emploi

(...)

4. Les Etats membres, compte tenu des pratiques nationales liées aux responsabilités des partenaires sociaux, considèrent la promotion de l'emploi comme une question d'intérêt commun.

5. L'Union coordonne les politiques de l'emploi des Etats membres, notamment en établissant des lignes directrices pour leurs politiques de l'emploi.

---

### **Explication :**

Ces amendements sont la conséquence nécessaire du parallélisme introduit par voie de proposition d'amendement à l'article 10(3).

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 13: La coordination des politiques économiques

By Ms Meglena Kuneva

Status : Member

---

1. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.
2. Les Etats membres coordonnent leurs politiques économiques dans le cadre de l'Union, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
3. *(sans changement)*

---

Explanation (if any) :

*La politique économique restant une compétence nationale, il est logique d'évoquer le rôle des États membres.*

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 13.1:

**By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, Mr Göran Lennmarker, Mr Kenneth Kvist and Mr Ingvar Svensson, national parliament representatives.**

**Status :**    - **Members: Hjelm-Wallén, Lekberg and Lennmarker**  
                  - **Alternates: Petersson, Kvist and Svensson**

---

**1. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union,<sup>1</sup> in particular by establishing broad guidelines for these policies.**

---

### **Explanation**

<sup>1</sup> This phrasing makes the logical distinction between the respective roles of the Union and the Member States and should be kept from the present Article 99.1 EC.

AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Ms : Giannakou Marietta**

**Status : - Member**

---

**Article 13 : The coordination of economic policies**

2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest *and social justice*, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.

---

**Explanation (if any) :**

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article 13 :**

**By Mr Joschka Fischer**

**Status : - Member**

---

### **Artikel 13: Koordinierung der Wirtschaftspolitik**

(1) Die Mitgliedstaaten ~~Union~~ koordinieren ihre ~~die~~ Wirtschaftspolitik in der ~~Union~~ Mitgliedstaaten, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.

(2) Die Mitgliedstaaten richten ihre Wirtschaftspolitik unter Berücksichtigung des gemeinsamen Interesses so aus, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beiträgt.

(3) Spezielle Regelungen gelten für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben.

---

### **Explanation (if any) :**

*Neue Formulierung Absatz 1 entspricht dem Acquis.*

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Ms SIGMUND, Mr BRIESCH and Mr FRERICHES, observers**

---

**Artikel 13: Den Titel dieses Artikels wie nachstehend ändern:**

Koordinierung der Wirtschafts- und Beschäftigungspolitiken

**und nachstehenden Text hinzufügen:**

(2 bis) Die Mitgliedstaaten betrachten die Beschäftigung als gemeinsames Anliegen und koordinieren ihre Politiken auf der Grundlage gemeinsamer Leitlinien, um so zur Erfüllung der Ziele der Union beizutragen.

## **AMENDMENT FORM**

### **Suggestion for amendment of Article: 13**

**By Ms / Mr : Mr.** Ms. Irena Belohorska – member, Jan Zahradil – member, Mr. Jens-Peter Bonde - member, Mr. David Heathcoat-Amory - member, Mr. William Abitbol - alternate, Mr. Peter Skaarup - member, Mr. Per Dalgaard - alternate, Mr. Esko Seppänen – alternate, and Mr. John Gormley - alternate.

**Status :   - Member                      - Alternate**

---

### **Article 13: The coordination of economic policies**

1.     The member states co-operate concerning the economic policies, in particular by establishing optional guidelines for the policy.
2.     The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Europe of Democracies.
3.     Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the Euro.



## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 13:

By Elmar BROK, József SZAJER, Erwin TEUFEL, René VAN DER LINDEN, Frantisek KROUPA, John CUSHNAHAN, Antonio TAJANI, Teresa ALMEIDA GARRETT, Peter ALTMAIER, Piia Noora KAUPPI, Göran LENNMARKER, Hanja MAIJ-WEGGEN, Reinhard RACK, Joachim WÜRMELING

on behalf of the EPP Convention Group

Status: Members and Alternates

---

*Text of the Praesidium*

*Proposed Amendments*

#### Article 13: The coordination of economic policies

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

#### Article 13: The coordination of economic policies

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies ***and by closely supervising compliance with the requirement of sound public finances.***
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest ***and social justice***, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union, ***in accordance with the principles of subsidiarity and an open market economy with free competition.***
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

---

### Explanation:

#### **Para 1:**

- *It should be recalled that “economic union” within the meaning of the current acquis includes two elements of Community coordination: (1) the multilateral surveillance of national economic policies under*

*the **broad guidelines of economic policy** (Article 99 EC Treaty) and (2) **the excessive deficit procedure** under Article 104 of the EC Treaty. We take the view that both elements are equally important and should therefore be properly reflected in the constitutional text in Part One of the Constitution.*

**Para 2:**

- *The amendment intends to incorporate the specific principles mentioned in Article 4(1) of the EC Treaty into the constitutional text for EMU, notably the **principle of an open (= open towards third countries) market economy with free competition.***
- *“Subsidiarity” has been added in order to stress that economic policy coordination of the Union is based on the understanding that action takes place, wherever possible, at national level, even though under Union surveillance. This should underline that economic policy making will not be centralised in the Union, but shall remain at the national level, even though within the framework of Union principles and Union surveillance.*

## FICHE AMENDEMENT

### Proposition d'amendement à l'Article 13:

**Déposée par** M. Olivier DUHAMEL  
M. Luis MARINHO  
Mme Anne VAN LANCKER  
M. Klaus HÄNSCH  
M. Caspar EINEM

**Qualité:** - Membres

Mme Pervenche BERÈS  
Mme Maria BERGER  
M. Carlos CARNERO  
Mme Elena PACIOTTI  
Mme Helle THORNING-SCHMIDT

**Qualité:** - Suppléants

---

### **Article 13: La coordination des politiques économiques, sociales et de l'emploi**

1. L'Union coordonne les politiques économiques, **sociales et de l'emploi** des Etats membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
2. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, **sociales et de l'emploi** en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.
3. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux Etats membres qui ont adopté l'euro.

---

### **Explication éventuelle:**

*L'équilibre entre la politique économique, sociale et de l'emploi est un acquis depuis le Conseil européen de Lisbonne de mars 2000. Celui a instauré la coordination socio-économique. Il convient donc de prendre ceci en considération dans la Constitution.*

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article : 13: The coordination of economic policies**

**By the Earl of Stockton MEP**

**Status :    - Member            - Alternate**

---

**1. (New) DELETE**

**2. (New) DELETE**

---

**Explanation (if any) :**

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By MM : Kiljunen and Vanhanen**

**Status :        - Members**

---

The article should be deleted.

---

**Explanation (if any) :**

*For reasons of consistency and clarity, the overarching aim of the reform should be to place all areas of Union action in the three basic categories of competence. As no sufficient grounds have been put forward for the introduction of a separate provision on the coordination of economic policies, the proposed Article 13 ought to be deleted. The coordination of economic policies should be retained as an area for supporting action (Article 15).*

## **AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article: 13, comma 1**

**By Marco FOLLINI**

**Status:**

**Member**

### **Articolo 13, comma 1: Coordinamento delle politiche economiche**

1. L'Unione coordina *e armonizza* le politiche economiche degli Stati membri, in particolare definendone gli indirizzi di massima.

**Amendments submitted by Teija Tiilikainen and Antti Peltomäki 17 February 2003**

**[Article 13: The coordination of economic policies (deleted)]**

*Commentary:*

*For reasons of consistency and clarity, the overarching aim of the reform should be to place all areas of Union action – with the exception of common foreign and security policy - in the three basic categories of competence. As no sufficient grounds have been put forward for the introduction of a separate provision on the coordination of economic policies, the proposed Article 13 ought to be deleted. The coordination of economic policies should be retained as an area for supporting action (Article 15).*

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 13

By Mr Ivan Korčok (SK)

Status : - Member

---

#### **Article 13: The coordination of economic policies**

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have not adopted the euro. |

---

Explanation (if any) :



## **AMENDMENT FORM**

### **Suggestion for amendment of Article 13, Title III**

**By : Mr. Henrik Hololei (EE)**

**Status :        Alternate Member**

---

Amend article 13 in the following way:

1. Member States shall conduct their economic policies with a view to contributing to the achievement of the objectives of the Union and coordinate them in accordance with procedures for multilateral surveillance established by the Council.

2. Delete.

3. Delete.

---

### **Explanation:**

The existing Treaty article ... refers to Member States as coordinating their economic policies and this wording should be preserved as the working group on economic governance did not agree to change the division of competences between the Union and the Member States in the area of coordination of economic policy.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article 13:**

**By Mr : Ingvar SVENSSON**

**Status : -Alternate**

---

1. **The Member States shall coordinate their economic policies within the Union**, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
  2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union, **in accordance with the principles of subsidiarity and an open market economy with free competition.**
  3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
- 

### **Explanation:**

Article 13.1

The proposed text corresponds better to Article 99.1 EC.

Article 13.2

The amendment intends to incorporate the specific principles mentioned in Article 4 (1) of the EC Treaty into the constitutional text, notably the principle of an open (=open towards third countries) market economy with free competition. “Subsidiarity” has been added in order to stress that economic policy coordination of the Union is based on the understanding that action takes place, wherever possible, at national level, even though under Union surveillance.

## FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 13

Déposée par Madame ou Monsieur : Mme PALACIO

Qualité : - Membre - Suppléant

---

### **Article 13: La coordination des politiques économiques**

1. L'Union veille à la coordination des ~~[coordonne les]~~ politiques économiques des Etats membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
  2. Les Etats membres conduisent et coordonnent leurs politiques économiques au sein du Conseil, en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.
  3. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux Etats membres qui ont adopté l'euro.
- 

### **Explication:**

La nouvelle rédaction proposée pour les paragraphes 1 et 2 reflète mieux le partage de compétences existant dans cette matière.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By : Ms Linda McAvan**

**Status : - Member - Alternate**

**Title:** The coordination of economic, **social and employment** policies

13.1 The **Member States** shall coordinate **their** economic, **social and employment** policies (*delete 4 words*) through the Union, in particular .....(*rest of text remains same*).

13.2 The Member States shall conduct their economic, **social and employment** policies .....(*rest of text remains same*)

13.3. No change

***Explanation:*** *Competence for these policy areas lies mainly with Member States. Economic policy coordination must go hand in hand with closer coordination of social and employment policy.*

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 13

By Mr : Gianfranco FINI

Status : - Member

---

### **Articolo 13: Coordinamento delle politiche economiche**

1. L'Unione coordina le politiche economiche degli Stati membri, in particolare definendone gli indirizzi di massima, ***sulla base delle disposizioni di cui alla parte seconda della presente Costituzione.***
2. Gli Stati membri attuano le loro politiche economiche, tenendo conto dell'interesse comune, nella prospettiva di contribuire alla realizzazione degli obiettivi dell'Unione.
3. Agli Stati membri che hanno adottato l'euro si applicano disposizioni specifiche.

---

**Explanation (if any) :**

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article 13:**

**Déposée par : M. Caspar EINEM**

**Qualité : - Membre**

---

### **Artikel 13: Koordinierung der Wirtschafts, Sozial- und Beschäftigungspolitik**

- (1) Die Union koordiniert die Wirtschafts- **Sozial- und Beschäftigungspolitik** der Mitgliedstaaten, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik **sowie von Leitlinien der Beschäftigungspolitik**.
- (2) Die Mitgliedstaaten richten ihre Wirtschafts- **Sozial- und Beschäftigungspolitik** unter Berücksichtigung des gemeinsamen Interesses so aus, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beiträgt.
- (3) Spezielle Regelungen gelten für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben.

---

### **Explication éventuelle :**

Im Schlussbericht der Arbeitsgruppe Soziales Europa war die gleichrangige Behandlung der Wirtschafts-, Beschäftigungs- und Sozialpolitik eines der Hauptanliegen. Das soll sich auch in diesem Artikel spiegeln.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Ms / Mr : Johannes Voggenhuber, Eva Lichtenberger**

**Status :    - Member            - Alternate**

---

### **Article 13: The coordination of economic policies**

- ~~1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.~~
  - ~~2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.~~
  3.    Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
- 

**Explanation (if any) :**

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Mr Kirkhope MEP**

**Status : Member**

---

1. **DELETE**

2. **DELETE**

3. Specific provisions **should** apply to those Member States which have adopted the euro.

---

**Explanation (if any) :**



## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Mr : Georgios Katiforis**

**Status : - Member**

---

### **Article 13: The coordination of economic policies**

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, **including their employment policies**, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article 13

By : By : G.M de Vries

Th. J.A.M. de Bruijn,  
J.J. van Dijk, (for article 13 (3))

Status : Member, Alternate Members

---

### Article 13: The coordination of economic policies

~~1.The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.~~

~~2.The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.~~

The Union and the Member States shall coordinate the economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.

~~3.Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.~~

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann**

**Status : - Member      ~~Alternate~~**

---

**Streichen!**

---

### **Explanation (if any) :**

Absatz 1:

Die Koordinierung der Wirtschaftspolitiken ist ihrem Wesen nach eine unterstützende Maßnahme und demzufolge in Artikel 15 Absatz 3 zu nennen, der wie folgt lauten sollte:

***Art. 15.** (2) Die Union verfügt über die ergänzende Zuständigkeit für die Koordinierung der Wirtschafts-, Beschäftigungs- und Sozialpolitiken der Mitgliedstaaten.*

Absatz 2:

Titel III der Verfassung ist den Zuständigkeiten der Union gewidmet. Diese Bestimmung beschreibt jedoch keine Zuständigkeit der Union sondern Pflichten der Mitgliedstaaten.

Absatz 3:

Diese Bestimmung ist lediglich deklaratorischer Natur. Dass für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben, spezielle Regelungen gelten, ergibt sich aus den Bestimmungen über den Umfang der Zuständigkeiten in Teil II der Verfassung. Darauf ist zentral in Artikel 10 Absatz 1 zu verweisen, der wie folgt lauten sollte:

***Art. 10.** (1) Die Union verfügt über legislative, exekutive und judikative Zuständigkeiten. Der Umfang dieser Zuständigkeiten ergibt sich aus den Bestimmungen des Teil II dieser Verfassung.*

## Proposition d'amendement à l'Article 13

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

EN Version

---

### Article 13: The co-ordination of economic policies

1. The Union shall co-ordinate the economic, *social, fiscal and employment* policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2. The Member States shall conduct their economic *social, fiscal and employment* policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3. Specific provisions shall apply to those Member States that *adopt* the euro.

---

### Explication éventuelle:

*The necessary balance of economic, social and employment policies was an objective that was acquired after the Lisbon European Council Summit of March 2000 established socio-economic co-ordination, which necessarily includes fiscal and employment policies.*

AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article 13**

**By: Robert MacLennan**

**Status : Alternate**

---

Article 13.1 The coordination of economic policies

**13.1**        *With a view to achieving the objectives of the Constitution, the Union shall have the competence to assist the co-ordination by the member states of their economic policies in accordance with agreed guidelines.*

**13.2**        *Delete*

**13.3**        *Delete*

---

**Explanation :**

*13.1 It is sensible to recognise that responsibility for co-ordination of economic policy lies with the member states and that the guidelines proposed by the Union would also require to be agreed by them. The power ‘to assist’ might provide the legal basis for Union action to help member states to be able to align their economic policies.*

*13.3 Since the guidelines would have to be agreed there is no need to provide for the special circumstances of those who have not accepted the euro.*

## FICHE AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'Article : 13**

**Déposée par Madame ou Monsieur : Rt Hon David Heathcoat-Amory, MP**

**Qualité : - Membre *X* - Suppléant**

---

13.1 Delete and replace with « Economic policy shall be considered an area of common interest. Member states will coordinate their activities as they deem appropriate through the sharing of information »

### **Explication éventuelle**

**Under the existing treaties, this area is deemed best left to Member States. But a distinct entity called the « Union » is here instructed to act in very sensitive issues which go to the heart of what a Member State is meant to do. This will widen the democratic deficit.**

13.1 Delete and replace with « Member States shall conduct their economic policies with a view to contributing to the achievement of the objectives of the Union by co-ordinating them within the Council, and in particular by establishing broad guidelines for these policies. »

### **Explication éventuelle**

**This is an area of policy that has aspects of shared competence and supporting measures. As drafted the language moves too far from the current Treaties.**

13.2 Delete and replace with « Member states shall, in the conduct of their economic policies, recall the spirit of cooperation and friendship upon which this Treaty is founded »

### **Explication éventuelle**

**Member states should be free to conduct their policy as their electorate instructs**

13.3 At end, insert « Likewise, the rights and privileges of opt-out states shall be respected . No legislation shall be enacted by opt-in states which have an affect on the latter, without the unanimous consent of the latter»

### **Explication éventuelle**

**Opt-outs were obtained by states through negotiations, in which they gave their consent for the other countries to go ahead in return for having their own rights respected. This arrangement should be honoured in good faith.**

## **FICHE AMENDEMENT**

### **Proposition d'amendement à l'Article : 13**

**Déposée par Madame ou Monsieur : M. Louis Michel, M. Karel de Gucht, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention**

**Qualité : - Membre            - Suppléant**

---

#### **Modification du titre: « Coordination des politiques économiques, sociales et d'emploi »**

1. L'Union coordonne les politiques économiques, **sociales et d'emploi** des Etats membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
2. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, **sociales et d'emploi**, en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.
3. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux Etats membres qui ont adopté l'euro.

**Explication éventuelle :**

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article :art. 13**

**By Ms / Mr : Ernâni Lopes**

**Status :        - Member                        -**

---

**Article 11 13: The co-ordination of economic policies**

1.    The Union shall ~~co-ordinate~~ **have competence to** co-ordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
2.    The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union.
3.    Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.



## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : 13**

**By Mr Hain**

**Status : Member**

---

1. Member States shall conduct their economic policies with a view to contributing to the achievement of the objectives of the Union and coordinate them in accordance with procedures for multilateral surveillance established by the Council.
  2. Delete.
  3. Delete.
- 

### **Explanation (if any) :**

*Economic policy should be part of the proposed new article on policies that have aspects of shared competence and supporting measures. However, as drafted the language moves too far from the current Treaties. Hence my suggested redraft of paragraph 1.*

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 13: The coordination of economic policies

By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland

Status : Member

---

### Article 13: The coordination of economic policies – paragraph 2

- 2 The Member States shall **regard** ~~conduct~~ their economic policies **as a matter of** ~~, taking~~  
~~account of the common~~ **concern** interest, **and shall coordinate them** so as to contribute to  
the achievement of the objectives of the Union.

---

#### **Explanation (if any) :**

To more accurately reflect the responsibility of Member States for the conduct of their economic policies and the terms of current Article 99 TEC.

**AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article 13 :**

**By Pervenche Berès, Olivier Duhamel, Maria Berger, Jacques Floch, Anne Van Lancker,  
Helle Thorning-Schmitt :**

**Status : Member**

---

**Article 13: La coordination des politiques économiques**

*supprimer (cf aliné 4 bis nouveau de l'article 12)*

---

**Explanation (if any) :**

## **FICHE AMENDEMENT**

**Proposition d'amendement à l'Article : 13**

**Déposée par Monsieur Danny Pieters:**

**Qualité : - Suppléant, Kamer van Volksvertegenwoordigers - België**

---

in artikel 13, sub 3), inlassen van 'niet' tussen 'euro' en 'is'

---

### **Explication éventuelle :**

. In een constitutioneel verdrag bedoeld voor vele jaren, mag de aspiratie doorklinken dat de euro ingevoerd wordt in alle lidstaten, maar mag ook uitgedrukt worden dat de vrijheid behouden blijft voor lidstaten er geen lid van uit te maken. Bijzondere bepalingen moeten mogelijk blijven voor de lidstaten die geen gebruik maken van de euro; ... niet voor deze die wél de euro aannamen. Dit amendement heeft uiteraard een eerder symbolische betekenis.

## **AMENDMENT FORM**

**Suggestion for amendment of Article 13: The coordination of economic policies**

**By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland**

**Status : Member**

---

### **Article 13: The coordination of economic policies – paragraph 1**

Reword to read :

1. **The Member States shall coordinate their economic policies within the Union by establishing broad guidelines for these policies.**

---

#### **Explanation (if any) :**

To more accurately reflect the responsibility of Member States for the conduct of their economic policies and the terms of current Article 99 TEC.

## AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 13: The coordination of economic policies

By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland

Status : Member

---

### Article 13: The coordination of economic policies – paragraph 3

~~3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.~~

---

#### **Explanation (if any) :**

The paragraph is vague and without obvious meaning. It should be deleted or clarified.

## FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 13

Déposée par Monsieur : Alain Lamassoure

Qualité : Membre

---

### Article 13

*Inverser les alinéas 1 et 2.*

*Rédiger ainsi l'actuel alinéa 1 (qui devient 2) :*

L'Union coordonne les politiques économiques des Etats membres **afin de parvenir au meilleur niveau de croissance, de compétitivité et d'emploi. Elle établit les grandes orientations communes à ces politiques et veille à l'application des décisions prises en commun.**

---

**Explication sur l'inversion des alinéas :** *La politique économique restant une compétence nationale, il est logique de commencer d'abord par évoquer le rôle des Etats membres.*

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article : 13

By Mr. Lennmarker

Status :    ☒ Member

---

#### Article 13: The coordination of economic policies

1. The Union shall coordinate the economic policies of the Member States, in particular by establishing broad guidelines for these policies.
  2. The Member States shall conduct their economic policies, taking account of the common interest, so as to contribute to the achievement of the objectives of the Union, **in accordance with the principles of subsidiarity and an open market economy with free competition.**
  3. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.
- 

#### Explanation:

The amendment intends to incorporate the specific principles mentioned in Article 4 (1) of the EC Treaty into the constitutional text, notably the principle of an open (=open towards third countries) market economy with free competition. “Subsidiarity” has been added in order to stress that economic policy coordination of the Union is based on the understanding that action takes place, wherever possible, at national level, even though under Union surveillance.



## FICHE AMENDEMENT

### Proposition d'amendement à l'Article : 13

Déposée par M. Hubert HAENEL, membre, et M. Robert BADINTER, suppléant.

---

#### Article 13 : La coordination des politiques économiques, sociales et de l'emploi

1. L'Union coordonne les politiques économiques, sociales et de l'emploi des États membres, notamment en établissant les grandes orientations de ces politiques.
  2. Les États membres conduisent leurs politiques économiques, sociales et de l'emploi en prenant en compte l'intérêt commun, en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de l'Union.
  3. Des dispositions spécifiques s'appliquent aux États membres qui ont adopté l'euro.
- 

#### Explication éventuelle :

La coordination des politiques économiques doit être étendue aux politiques sociales et aux politiques de l'emploi.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of Article : Artículo 13**

**By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)**

**Status :    - Member            - Alternate**

---

En el título y los puntos 1 y 2, añadir tras "*económicas*" las palabras "*sociales y de empleo*",  
añadiendo al comienzo del punto 3 lo siguiente: "*En la coordinación de las políticas económicas...*"

---

**Explanation (if any) :**

## **FICHE AMENDEMENT**

### **Proposition d'amendement à l'Article 13**

*Déposée par Monsieur William ABITBOL*

**Qualité : - Suppléant**

---

#### **Article 13 :**

1. Les Etats membres conduisent leurs politiques économiques, monétaires, budgétaires, fiscales, en tenant compte de leurs intérêts communs et des objectifs fixés au titre I du présent traité constitutionnel.
2. Les Etats membres ayant confié leur politique monétaire à la Banque centrale européenne coopèrent au sein d'une instance appropriée de l'Union.

---

#### **Explication éventuelle :**

Ce texte remplace l'ensemble du texte original de l'article visé

## AMENDMENT FORM

### Suggestion for amendment of Article : I-14

By Mr Göran Lennmarker

Status : - Member

---

#### Article I-14: The coordination of economic ~~and employment~~ policies

1. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the economic policies of the Member States, in particular by adopting broad guidelines for these policies. The Member States shall coordinate their economic policies within the Union.

2. Specific provisions shall apply to those Member States which have adopted the euro.

~~3. The Union shall adopt measures to ensure coordination of the employment policies of the Member States, in particular by adopting guidelines for these policies.~~

~~4. The Union may adopt initiatives to ensure coordination of Member States' social policies.~~

---

#### Explanation:

Employment is and should remain primarily a matter for the Member States. The Union should contribute to a free market economy, but employment measures in a more specific sense should be taken at the Member State level. It is not a task for the Union to reform bad functioning labour markets or pension systems; this must be done nationally.

A wording in the Constitution stating that employment policy is a Union competence gives a false impression. The Union may then be blamed for unemployment problems even if the Union does not have the tools to lower unemployment.

It should also be remembered that Working Group IX on Social Europe considered in general that the existing competences of the Union in the social field are adequate.